

Mașina dumneavoastră de spălat

Felicitări - Ați decis achiziționarea unui aparat casnic modern, de înaltă calitate, marca Bosch. Mașina de spălat se remarcă printr-un consum rentabil de energie.

Fiecare mașină care părăsește fabrica noastră a fost amânuntită verificată din punct de vedere al funcționării și stării ireproșabile.

Informații suplimentare: www.bosch-home.com

Salubrizarea conform normelor de protecție a mediului

Evacuați ambalajul respectând normele de protecție a mediului. Acest aparat este marcat corespunzător Directivei europene 2002/96/EG privind aparatele electrice și electronice uzate (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Directiva oferă un cadru la scară europeană pentru retragerea și valorificarea aparatelor uzate.

Cuprins

	Pagina
■ Folosirea conformă cu destinația	1
■ Programele	1
■ Fixarea și adaptarea programului	3
■ Spălarea	3/4
■ După spălare	4
■ Reglajele individuale	5/6
■ Recomandări importante	6
■ Planul general al programelor	7
■ Instrucțiuni de securitate	8
■ Valorile de consum	8
■ Îngrijirea	9
■ Indicația din panoul de afișaj	9
■ Întreținerea curentă	10
■ Ce este de făcut când ...	11

Protectia mediului / indicații privind economia

- Folosiți capacitatea maximă de încărcare cu rufe pentru fiecare program.
- Spălați fără respălare rufe cu grad de murdărire normal.
- În loc de Cottons (Fierbere/Colorate) 90 °C selectați programul Cottons (Fierbere/Colorate) 60 °C și funcția suplimentară EcoPerfect. Curătarea este comparabilă, dar cu un consum de energie considerabil mai scăzut.
- Dozați detergentul conform indicațiilor producătorului și durată apelă.
- Dacă rufe sunt uscate la final în uscătorul de rufe, alegeți turăția de centrifugare corespunzător manualului producătorului uscătorului.

Folosirea conformă cu destinația

- exclusiv pentru uz casnic,
- pentru spălarea textilelor lavabile în mașină și a lânii lavabile manual în soluție apă-detergent,
- pentru funcționare cu apă potabilă rece și detergent și balsamuri uzuale din comerț, care se pretează la utilizarea în mașinile de spălat.

Nu lăsați copii nesupravegheata în preajma mașinii de spălat!

- Nu este permisă operarea mașinii de spălat de către copii și persoane neinstruite!

- Tineți animalele de casă la distanță față de mașina de spălat!

Introduceți fișa de rețea

Numeți cu mâinile uscate!
Prindeți doar de fișă!

Deschideți robinetul de apă

Compartimentul II: detergent pentru rufe de bază, dedurizant, înălbitor, sare pentru pete

Compartimentul ☈: balsam de rufe, apret

Compartimentul I: detergentul pentru spălare

(*în funcție de model)

		Funcții suplimentare	Turăția de centrifugare*	Panoul de afișaj/ Tasta optională	Selectorul de programe
	Cottons (Fierbere/Colorate)	textile foarte rezistente			Speed Perfect Eco Perfect Prewash Rinse Spin Easy-Care Delicates/Silk Wool Mix
	(Fierbere/Colorate)	textile foarte rezistente, respălare la 30 °C		Off 30 60 90	Cottons 30 60 90 Prewash Rinse Spin Easy-Care Delicates/Silk Wool Mix
	Mix (Amestecat)	tipuri diverse de rufe			
	SuperQuick 15' (Extra-scurt)	program scurt			
	Rinse/ Spin	a rufelor spălate manual, tasta (Apă suplimentară) activată; dacă trebuie să se efectueze doar centrifugare, dezactivați tasta			
	Empty (Evacuare)	apei de clătire la (fără centrifugare finală)			
	Wool (Lână)	lână care se pretează la spălare manuală/cu mașina de spălat			
	Delicates/Silk (Fine/Mătase)	textile lavabile, sensibile			
	Easy-Care (Ușor de întreținut)	textile ușor de întreținut			

1

Pregătirea

Realizați instalarea corect, în conformitate cu manualul de instalare separat.

Controlați mașina

- Nu puneti niciodată în funcție o mașină deteriorată!

- Informați unitatea service zonală!

Introduceți fișa de rețea

Numai cu mâinile uscate!
Prindeți doar de fișă!

Deschideți robinetul de apă

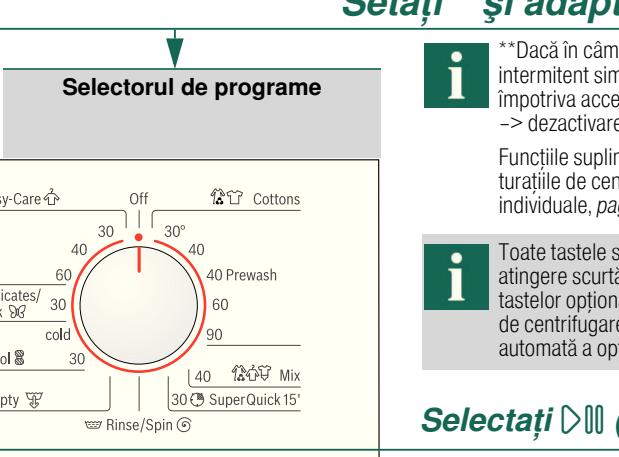
Diluați cu apă balsamul concentrat și agenții stabilitate a formei, care au vâscozitate mare. Se va evita înfundarea.

Compartimentul II: detergent pentru rufe de bază, dedurizant, înălbitor, sare pentru pete

Compartimentul ☈: balsam de rufe, apret

Compartimentul I: detergentul pentru spălare

(*în funcție de model)



2

Sortarea și introducerea rufelor

Înainte de prima spălare spălați o dată fără rufe → pagina 9.

Respectați indicațiile de întreținere, redactate de producător! Conform tipului, culorii, gradului de murdărire și temperaturii.

Nu depășiți încărcarea maximă → pagina 7.

Respectați recomandările importante → pagina 6!

Încărcați rufele mari și mici!

Închideți fereastra de încărcare. Rufe nu au voie să fie prinse între fereastra de încărcare și garnitura din cauciuc.

Încărcarea cu detergent și balsam

Dozați corespunzător: cantități de rufe, gradul de murdărire, durată apelă (valoarea se poate afla de la societatea furnizoare de apă) și indicațiilor producătorului.

Detergent lichid se toarnă în recipientul de dozare corespunzător și se aşează în tambur.

Funcții suplimentare → consultați și planul general al programelor, pagina 7

SpeedPerfect Pentru spălarea într-un timp mai scurt, cu efecte de spălare comparabile cu programul standard. Cantitatea maximă de încărcare

* eventual selectați de mai multe ori

Ajustarea intensității sonore

EcoPerfect Pentru economisirea energiei, cu efecte de spălare comparabile cu programul standard.

(Ușor de călcat) Funcție specială de centrifugare, încheiată cu o aerare. Centrifugare finală fină - umiditatea remanentă a rufelor este ușor crescută.

(Apă suplimentară) Nivel de apă mai ridicat și un ciclu clătire suplimentară, timp de spălare prelungit. Pentru zone cu apă foarte dedurizată sau pentru îmbunătățirea rezultatului clătirii.

Setați** și adaptați programul

... (Start/Adăugare) se aprinde intermitent și în câmpul de afișaj apare -0-

Siguranța împotriva accesului copiilor și adăugarea rufelor

Asigurați mașina de spălat împotriva modificărilor involuntare ale funcțiilor setate.

PORNIT/OPRIT: după pornirea/finalul programului, actionați (Start/Adăugare) aproape 5 secunde.

Functile suplimentare, tasta optională și turățile de centrifugare → Setări individuale, pagina 5.

În acest caz, dezactivați înainte de pornirea programului sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor și, dacă este cazul, după start, reactivați-l.

Selectați tasta (Start/Adăugare), dacă, după pornirea programului, doriti să mai adăugați rufe. Mașina de spălat verifică dacă este posibilă o adăugare de rufe.

YES se aprinde: este posibilă o adăugare.

NO se aprinde intermitent: Așteptați până se aprinde **YES**.

Recomandare: Deschideți fereastra de încărcare, doar după ce s-a apăsat **YES**.

NO: adăugarea nu este posibilă.

Recomandare: Când nivelul de apă și/sau temperatura este mare sau în timpul centrifugării, din motive de siguranță, fereastra de încărcare rămâne blocată.

Pentru continuarea programului, selectați tasta (Start/Adăugare).

Adăugați rufe, atunci când ... → pagina 5

s-a selectat ... (Start/Adăugare) și apoi în câmpul de afișaj se aprinde **YES**. În cazul **NO**, fereastra de încărcare nu poate fi deschisă.

- Selectați (Start/Adăugare).

Finalul programului după ...

4

Spălare

Deschideți fereastra de încărcare și scoateți rufe.

Dacă este activ (fără centrifugare finală), poziționați selectorul de programe pe (Empty/Evacuare) sau selectați turăția de centrifugare.

Selecția (Start/Adăugare) de la finalul programului.

Înainte de a deschide fereastra de încărcare, respectați următoarele instrucțiuni:

- Îndepărtați corpurile străine eventual existente - pericol de formare a ruginiilor.

- Lăsați deschisă fereastra de încărcare și sertarul pentru detergent, pentru ca apă rămasă să se poată evapora.

Închideți robinetul de apă

La modele Aqua-Stop nu este necesar → Recomandări în instrucțiunile de instalare.

Deconectarea

Positionați selectorul de programe pe **Off** (Oprit)

Setări individuale

1. Semnal

Activarea modului de ajustare pentru intensitatea sonoră a semnalelor

poziționați pe (Start/Adăugare) și (Start/Adăugare) după (Start/Adăugare).

Înălțarea intensității sonore

poziționați pe (Start/Adăugare) și (Start/Adăugare) după (Start/Adăugare).

Deschiderea fereastră de încărcare și (Start/Adăugare) după (Start/Adăugare).

Înălțarea intensității sonore

poziționați pe (Start/Adăugare) și (Start/Adăugare) după (Start/Adăugare).

Mașina dumneavoastră de spălat

Felicitări - Ați decis achiziționarea unui aparat casnic modern, de înaltă calitate, marca Bosch. Mașina de spălat se remarcă printr-un consum rentabil de energie.

Fiecare mașină care părăsește fabrica noastră a fost amănunțit verificată din punct de vedere al funcționării și stării ireproșabile.

Informații suplimentare: www.bosch-home.com



Salubrizarea conform normelor de protecție a mediului

Evacuați ambalajul respectând normele de protecție a mediului. Acest aparat este marcat corespunzător Directivei europene 2002/96/EG privind aparatele electrice și electronice uzate (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Directiva oferă un cadru la scară europeană pentru retragerea și valorificarea aparatelor uzate.

Cuprins

Pagina

■ Folosirea conformă cu destinația	1
■ Programele	1
■ Fixarea și adaptarea programului	3
■ Spălarea	3/4
■ După spălare	4
■ Reglajele individuale	5/6
■ Recomandări importante	6
■ Planul general al programelor	7
■ Instrucțiuni de securitate	8
■ Valorile de consum	8
■ Îngrijirea	9
■ Indicațiile din panoul de afișaj	9
■ Întreținerea curentă	10
■ Ce este de făcut când	11



Protecția mediului / indicații privind economia

- Folosiți capacitatea maximă de încărcare cu rufe pentru fiecare program.
- Spălați fără prespălare rufe cu grad de murdărire normal.
- În loc de **Cottons (Fierbere/Colorate) 90 °C** selectați programul **Cottons (Fierbere/Colorate) 60 °C** și funcția suplimentară **EcoPerfect**. Curătarea este comparabilă, dar cu un consum de energie considerabil mai scăzut.
- Dozați detergentul conform indicațiilor producătorului și duritatea apei.
- Dacă rufelete sunt uscate la final în uscătorul de rufe, alegeti turația de centrifugare corespunzător manualului producătorului uscătorului.

Folosirea conformă cu destinația

- exclusiv pentru uz casnic,
- pentru spălarea textilelor lavabile în mașină și a lânii lavabile manual în soluție apă-detergent,
- pentru funcționare cu apă potabilă rece și detergenți și balsamuri uzuale din comerț, care se pretează la utilizarea în mașinile de spălat.



- *Nu lăsați copiii nesupravegheți în preajma mașinii de spălat!*
- *Nu este permisă operarea mașinii de spălat de către copii și persoane neinstruite!*
- *Tineți animalele de casă la distanță față de mașina de spălat!*

Pregătirea



Realizați instalarea corect, în conformitate cu manualul de instalare separat.



Controlați mașina

- Nu puneți niciodată în funcțiune o mașină deteriorată!
- Informați unitatea service zonală!



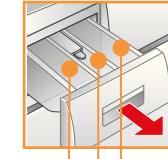
Introduceți fișa de rețea



Numai cu mâinile uscate!
Prindeți doar de fișă!



Deschideți robinetul de apă

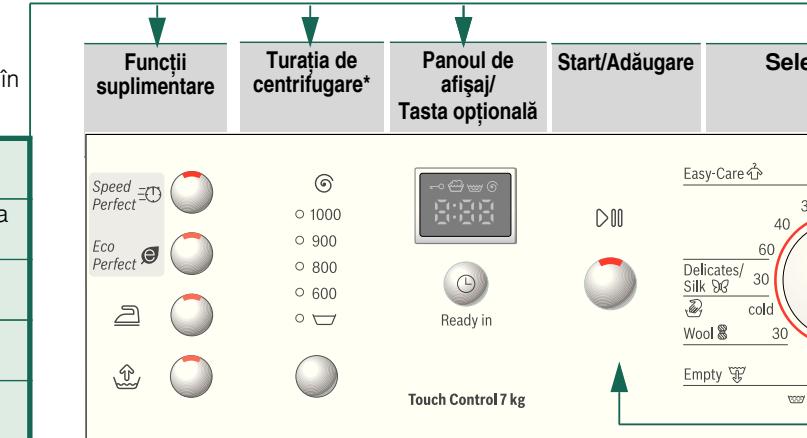


Compartimentul II: detergent pentru rufoane de bază, dedurizant, înlăbitor, sare pentru pete

Compartimentul III: balsam de rufe, apret

Compartimentul I: detergentul pentru prespălare

(*în funcție de model)



Afișaje cu privire la de

Sistem de siguranță în spălare, clătire, centrif

1 - 24h Ready in (Gata în)

Finalul programului du

Inainte de prima spălare
spălați o dată fără rufe -> pagina 9.

Sortarea și introducerea rufelor

Respectați indicațiile de întreținere, redactate de producător!
Conform datelor de pe etichetele de întreținere.
Conform tipului, cularii, gradului de murdărire și temperaturii.
Nu depășiți încărcarea maximă -> pagina 7.

Respectați recomandările importante -> pagina 6!

Închideți fereastra de încărcare. Rufe nu au voie să fie prinse între fereastra de încărcare și garnitura din cauciuc.

Încărcarea cu detergent și balsam

Dozați corespunzător:
cantității de rufe, gradului de murdărire, duritatea apei (valoarea se poate afla de la societatea furnizoare de apă) și indicațiilor producătorului.
Detergentul lichid se toarnă în recipientul de dozare corespunzător și se așează în tambur.

i Diluați cu apă balsamul concentrat și agenții stabilitate a formei,
care au vâscozitate mare.
Se va evita înfundarea.

Setați** și adaptați programul

i **Dacă în câmpul de afișare se aprinde intermitent simbolul siguranță împotriva accesului copiilor activă -> dezactivare, pagina 5.

Functiile suplimentare, tasta optională și turăriile de centrifugare -> Setări individuale, pagina 5.

i Toate tastele sunt senzitive, ajunge o atingere scurtă! La o atingere mai lungă a tastelor optionale sau a celor pentru turăriile de centrifugare, se produce o parcurgere automată a opțiunilor de reglaj!

Selectați (Start/Adăugare)

i Selectorul de programe pentru pornirea și oprirea mașinii și pentru alegerea programului. Rotirea este posibilă în ambele sensuri.

Rotirea programului:
împotriva accesului copiilor,
împotrivă...
pă...



Spălare



Spălare



Extragerea rufelor

Deschideți fereastra de încărcare și scoateți rufe.
Dacă este activ (fără centrifugare finală): poziționați selectorul de programe pe Empty (Evacuare) sau selectați turărea de centrifugare.
Selectați (Start/Adăugare).

- i** - Îndepărtați corpurile străine eventual existente - pericol de formare a ruginiilor.
- Lăsați deschise fereastra de încărcare și sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată evapora.



Închideți robinetul de apă

La modelele Aqua-Stop nu este necesar -> Recomandări în instrucțiunile de instalare.



Deconectarea

Poziționați selectorul de programe pe Off (Oprit)



Finalul programului când ...

... (Start/Adăugare) se aprinde intermitent și în câmpul de afișaj apare -0-.



Anularea programului

La programele cu temperatură înaltă:

- Răcirea rufelor: Selectați Rinse/ Spin (Clădire/Centrifugare).
- Selectați (Start/Adăugare).

La programele cu temperatură scăzută:

- Rinse/ Spin (Clădire/Centrifugare) (dezactivați tasta (Apă suplimentară)) sau selectați Empty (Evacuare).
- Selectați (Start/Adăugare).



Modificarea programului, atunci când ...

... ati selectat din neatenție un program greșit:
- alegeti un alt program.
- Selectați (Start/Adăugare). Noul program pornește de la început.



Adăugați rufe, atunci când ... -> pagina 5

s-a selectat ... (Start/Adăugare) și apoi în câmpul de afișaj se aprinde YES. În cazul NO, fereastra de încărcare nu poate fi deschisă.

- Selectați (Start/Adăugare).

Reglajele individuale

Tasta opțională Ready in (Gata în)

La selectarea programului se va afișa durata respectivului program. Puteți amâna startul înainte de pornirea respectivului program. Timpul Gata în- poate fi setat în diviziuni-ore, până la maxim 24h. Selectați tasta Ready in (Gata în) de atâtea ori, până când se afișează numărul dorit de ore (h=oră). Selectați (Start/Adăugare). După începerea programului, nu mai este posibilă efectuarea de setări.

Turația de centrifugare/fără centrifugare finală

Înainte și pe parcursul derulării programului selectat, puteți seta turația de centrifugare sau (fără centrifugare finală, rufelete rămân în ultima apă de clătire, panoul de afișaj - - -). Efectele depind de stadiul programului.

Turația de centrifugare maxim selectabilă depinde de model și de programul setat în momentul respectiv.

Funcții suplimentare → consultați și planul general al programelor, pagina 7

SpeedPerfect Pentru spălarea într-un timp mai scurt, cu efecte de spălare comparabile cu programul standard. Cantitatea maximă de încărcare → plan general al programelor, pagina 7.

EcoPerfect Pentru economisirea energiei, cu efecte de spălare comparabile cu programul standard.

(Ușor de călcat) Funcție specială de centrifugare, încheiată cu o aerare. Centrifugare finală fină - umiditatea remanentă a rufelor este ușor crescută.

(Apă suplimentară) Nivel de apă mai ridicat și un ciclu clătire suplimentară, timp de spălare prelungit. Pentru zonele cu apă foarte dedurizată sau pentru îmbunătățirea rezultatului clătirii.

Siguranța împotriva accesului copiilor și adăugarea rufelor

Siguranța împotriva accesului copiilor/blocarea aparatului

Asigurați mașina de spălat împotriva modificărilor involuntare ale funcțiilor setate.

PORNIT/OPRIT: după pornirea/finalul programului, acționați (Start/Adăugare) aprox. 5 secunde.

Recomandare: siguranța împotriva accesului copiilor poate rămâne activată până la următoarea pornire a programului, chiar și după deconectarea mașinii!

În acest caz, dezactivați înainte de pornirea programului sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor și, dacă este cazul, după start, reactivați-l.

YES Adăugare Selectați tasta (Start/Adăugare), dacă, după pornirea programului, doriti să mai adăugați rufe. Mașina de spălat verifică dacă este posibilă o adăugare de rufe.

YES se aprinde: este posibilă o adăugare.

NO se aprinde intermitent: Așteptați până se aprinde **YES**.

Recomandare: Deschideți fereastra de încărcare, doar după ce s-a aprins **YES**.

NO: adăugarea nu este posibilă.

Recomandare: Când nivelul de apă și/sau temperatura este mare sau în timpul centrifugării, din motive de siguranță, fereastra de încărcare rămâne blocată.

Pentru continuarea programului, selectați tasta (Start/Adăugare).

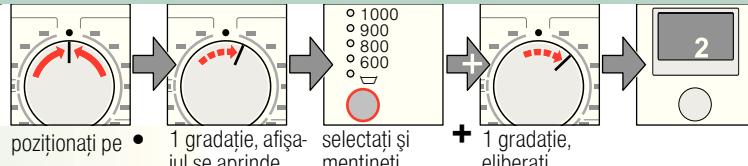
(Start/Adăugare)

Pentru pornirea programului sau pentru adăugarea de rufe și pentru activarea/dezactivarea siguranței împotriva accesului copiilor.

Setări individuale

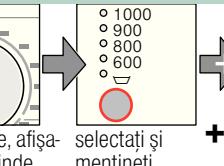
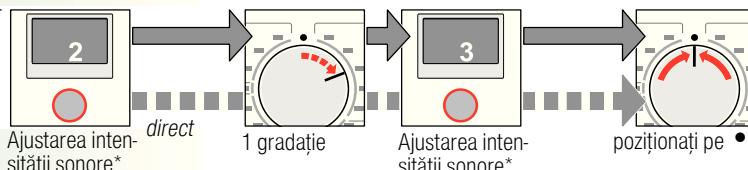
Semnal

- Activarea modului de ajustare pentru intensitatea sonoră a semnalelor

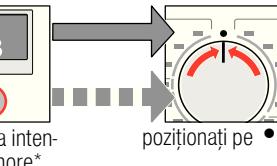
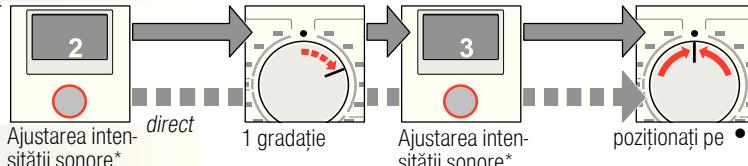


Semnalele tastelor

- Ajustarea intensității sonore pentru ...



Semnalele indicațioare



Recomandări importante

Menajarea rufelor și a mașinii

- Goliți buzunarele.
- Atenție sporită la piesele metalice (agrafe de birou etc.).
- Rufelete sensibile se spală într-o plasă/într-un sac (ciorapi de damă, perdele, sutiene).
- Închideți fermoarele, încheiați husele.
- Extragăți prin periere nisipul din buzunare și de după revere.
- Înlăturați rolele perdelelor sau legeați-le în plasă/sac.

Rufe cu grad de murdărire diferit

Ușor Spălați separat rufe noi.
Nu prespălați. Dacă este necesar, selectați funcția suplimentară SpeedPerfect.

Intens Eventual efectuați un tratament preliminar al petelor.
Încărcați rufe mai puține. Selectați un program cu prespălare.

Înmuiere Încărcați rufe de aceeași culoare.
Adăugați detergent pentru înmuiere/spălare în compartimentul II, conform recomandărilor producătorului. Poziționați selectorul de programe pe Cottons (Fierbere/Colorate) 30 °C și selectați (Start/Adăugare). După cca. 10 minute selectați (Start/Adăugare), pentru a întrăripe programul. După timpul de înmuiere dorit, selectați din nou (Start/Adăugare), dacă doriti ca programul să fie continuat, sau modificați programul.

Apretare

Rufelete trebuie să nu fi fost tratate cu balsam de rufe.
Apretarea este posibilă în toate programele de spălare, cu apret lichid. Dozați apretul, conform recomandărilor producătorului, în compartimentul pentru apret (dacă este necesar, curătați în prealabil).

Colorare/decolorare

Colorare numai la dimensiuni casnice. Sarea poate ataca otelul inoxidabil! Respectați prescripțiile producătorului colorantului! Nu decolorați **rufe** în mașina de spălat!

Planul general al programelor

→ Aveți în vedere tabelul Valori de consum pagina 8 și Recomandări pe pagina 6!



Functiile suplimentare; recomandări

Programele	°C	max.	Tipul de rufe	Functiile suplimentare; recomandări
Cottons (Fierbere/Colorate)	30, 40, 60, 90 °C	7 kg/ 4 kg*	textile foarte rezistente, textile rezistente la fierbere, din bumbac sau in	SpeedPerfect*, EcoPerfect, (Ușor de călcăt), (Apă suplimentară)
Easy-Care (Ușor de întreținut)	30, 40, 60 °C	3 kg	Textile ușor de întreținut din bumbac, în, sintetice sau tesături mixte	SpeedPerfect, EcoPerfect, (Apă suplimentară)
Mix (Amestecat)	40 °C	3 kg	textile din bumbac sau textile ușor de întreținut pentru textile sensibile, lavabile de ex. din mătase, satin, sintetice sau tesături mixte (de ex. perdele)	SpeedPerfect, EcoPerfect, (Apă suplimentară); tipuri diferite de rufe pot fi spălate la un loc fără centrifugare între etapele de clărire
Delicates/Silk (Fine/Mătase)	30 °C	2 kg	textile care pot fi spălate manual sau cu mașina, din lână sau cu conținut de lână	program de spălare deosebit de protectiv, pentru a se evita întra- rea la apă a rufelor, pauze mai lungi în program (textilele stațiuin soluția de spălare apă-detergent)
Wool (Lână)	cold (rece), 30 °C	Textile ușor de întreținut din bumbac, în, sintetice sau tesături mixte	program scurt aprox. 15 minute, adevărat pentru rufe puțin murdare	Rinse/ Spin (Clărire/Centrifugare), Empty (Evacuare)
SuperQuick 15' (Extra-strong)	30 °C			

Programe suplimentare

- * Încărcare redusă, cu funcția suplimentară SpeedPerfect
- i Ca **program scurt** este adevărat în mod optim - Mix (Amestecat) 40 °C cu turăție maximă de centrifugare.
- Programanele rățăuă preșpălare - introducă detergentul în compartimentul II, programele cu prespălare - împărțiti detergentul în compartimentele I și II.

1009 / 90000498428

WAE24362BY ...

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München / Deutschland



Instructiuni de securitate

- Citești instrucțiunile de utilizare și manualul de instalare, precum și toate celelalte informații provenite împreună cu mașina de spălat, și procedați în mod corespunzător.
- Păstrați documentația pentru utilizare ulterioară.

Pericol de electrocutare

- Trageți numai de fișa de rețea, niciodată de cablu!
- Nu introduceți/scoateți niciodată fișa cu mâinile ude.

În cazul aparatelor ieșite din uz:

- Scoateți fișa de rețea.
- Detașați cablul de la retea și înălăturăți-l cu fișa.
- Distrugăți închizătorul de la fereastra de încărcare. În acest fel, evitați apariția situațiilor de blocare a copiilor și de punere a lor în pericol.

Pericol de moarte

- Ambalajele, foliile și părțile de ambalaj nu au voie să ajungă în locuri accesibile copiilor.
- Păstrați detergentii și balsamurile în locuri inaccesibile pentru copii.

Pericol de intoxicare

- Rufulle pretrătate cu agenți de curățare care conțin solventi, de ex. substanțe de îndepărțare a petelor / neofalină pot provoca explozii după încărcarea în mașină. Înainte de încărcare, clătiți bine rufulle, manual.

Pericol de explozie

- Fereastra de încărcare se poate înfierbânta foarte puternic.
- Atenție la evacuarea prin pompare a soluției de spălare apă-detergent în stare fierbință.
- Nu vă urcați pe mașina de spălat.
- Nu vă sprijiniți pe fereastra de încărcare deschisă.
- Nu introduceți mâna în tambur, dacă acesta este încă în rotație.
- Atenție la deschiderea sertarului cu detergent în timpul funcționării!

Valorile de consum

Programul	Funcția suplimentară	Încărcarea	Curent***	Apă***	Durata programului***
Cottons (Fierbere/Colorate) 30 °C		7 kg	0,55 kWh	60 l	2:36 h
Cottons (Fierbere/Colorate) 40 °C		7 kg	0,69 kWh	60 l	2:36 h
Cottons (Fierbere/Colorate) 60 °C		7 kg	1,33 kWh	60 l	2:39 h
Cottons (Fierbere/Colorate) 60 °C	ecoPerfect*	7 kg	1,05 kWh	47 l	3:08 h
Cottons (Fierbere/Colorate) 90 °C		7 kg	2,00 kWh	64 l	2:47 h
Easy-Care (Ușor de întreținut) 40 °C		3 kg	0,55 kWh	55 l	1:37 h
Mix (Amestecat) 40 °C		3 kg	0,48 kWh	32 l	1:03 h
Delicates/Silk (Fine/Mătase) 30 °C		2 kg	0,21 kWh	31 l	0:41 h
Wool cold (Lână rece)		2 kg	0,10 kWh	39 l	0:40 h
Wool (Lână) 30 °C		2 kg	0,19 kWh	39 l	0:40 h

* Setarea programelor pentru verificare și clasificare energetică conform directivei 92/75/EWG.

** Setarea programelor pentru verificare conform EN60456 în vigoare.

Indicație pentru verificările comparative: Testarea programelor de verificare se efectuează cu cantitatea de încărcare recomandată și la turație maximă de centrifugare.

Ca **program scurt** pentru rufe colorate, selectați programul Mix (Amestecat) 40 °C cu turație maximă de centrifugare.

*** Valorile au abateri de la valorile indicate, în funcție de presiunea, duritatea, temperatura de intrare a apei, temperatura încăperii, tipul, cantitatea și gradul de murdărire al rufelor, detergentul folosit, variațiile tensiunii din rețea și funcțiile suplimentare selectate.

Îngrijire



Înainte de prima spălare



- **Pericol de electrocutare!**
Scoateți fișa de rețea!
- **Pericol de explozie!** Nu utilizați diluații!

Nu introduceți rufe! Deschideți robinetul de alimentare cu apă. În compartimentul **II** introduceți:

- cca. 1 litru de apă
- detergent (dozare conform indicațiilor producătorului pentru murdărire ușoară și gradul corespunzător de duritate a apei)

Positionați selectorul de programe pe **Easy-Care (Ușor de întreținut) 60 °C** și selectați **(Start/Adăugare)**. La finalul programului, poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**.



Carcasa mașinii, panoul de comandă

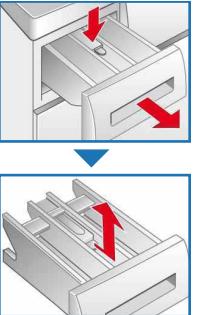
- Ștergeți cu o lavetă moale, umedă.
- Nu folosiți cârbe, bureți și produse de curățat abrazive (produse de curățat pentru oțeluri inoxidabile).
- Înlăturați imediat resturile de detergent și agentul de curățare.
- Curățarea cu jet de apă este interzisă.



Curățarea sertarului pentru detergent ...

... când există resturi de detergent sau de balsam de rufe.

1. Trageți în afară, apăsați caseta în jos, scoateți-o complet.
2. Extragerea casetei: apăsați caseta cu degetul de jos în sus.
3. Curățați vasul de clărire și caseta cu apă și cu peria și uscați.
4. Așezați caseta și blocați-o (introduceți cilindru pe șiftul de ghidare).
5. Introduceți sertarul pentru detergent.



Lăsați deschis sertarul pentru detergent, pentru ca apă rămasă să se poată evapora.



Tamburul de spălare

Lăsați deschisă fereastra de încărcare, pentru ca tamburul să se usuce.

Pete de rugină - folosiți substanțe de curățat fără clor, nu bureți de sărmă.



Decalcifierea

Fără rufe în mașină!

Decalcifierea se face conform recomandărilor producătorului agentului de decalcifiere, ea nu este necesară în cazul unei dozări corecte a detergentului.



Debloarea în caz de urgență, de ex. în caz de pană electrică

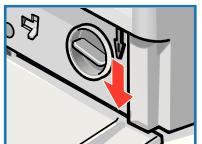
Programul va continua la restabilirea alimentării electrice. Dacă este necesară totuși scoaterea rufelor, fereastra de încărcare poate fi deschisă după cum este descris în cele ce urmează:



Pericol de opărire!

Soluția de spălare apă-detergent și rufe pot fi fierbinți. Eventual lăsați-le mai întâi să se răcească. Nu introduceți mâna în tambur, dacă acesta este încă în rotație.

Nu deschideți fereastra de încărcare, dacă pe geam se observă încă prezența apei.



1. Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)** și scoateți ștecherul din priză.
2. Evacuați soluția de spălare apă-detergent -> pagina 10.
3. Trageți în jos cu o sculă dispozitivul de deblocare de urgență, apoi eliberați-l.

Ulterior va putea fi deschisă fereastra de încărcare.

Recomandările de pe panoul de afișaj

În funcție de model

F: 16	Închideți corect fereastra de încărcare; eventual rufe prinse.
F: 17	Deschideți complet robinetul de apă, furtunul de alimentare este îndoit/strangulat; curățați sita -> pagina 10, presiunea apei este prea scăzută.
F: 18	Pompa pentru soluția apă-detergent înfundată; curățați pompa pentru soluția apă-detergent -> pagina 10. Furtunul de evacuare / țeava de scurgere înfundat; curățați furtunul de evacuare la sifon -> pagina 10.
F: 21	Defecțiune la motor. Apelați unitatea de service!
F: 23	Apă la scurgerea de pardoseală, mașina neetanșă. Apelați unitatea de service!

Întreținerea curentă



- **Pericol de opărire!** Lăsați să se răcească soluția de spălare apă-detergent!
- Închideți robinetul de apă!

Pompa pentru soluție apă-detergent

Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**, scoateți ștecherul din priză.

1. Deschideți clapeta de service și îndepărtați-o.
2. **Pentru modelele cu furtun de golire:** Scoateți furtunul de golire din suportul său și trageti-l din carcasa. Poziționați un recipient dedesubt. Desprindeți căpăcelul de închidere, lăsați soluția apă-detergent să se scurgă. Fixați prin apăsare căpăcelul de închidere și așezați furtunul de golire în suportul său.
- 2*. **Pentru modelele fără furtun de golire:** Deșurubați cu atenție capacul pompei, până când începe să curgă soluție apă-detergent. Când clapeta de service este pe jumătate plină, însurubați capacul pompei și goliiți clapeta de service. Repetați aceste etape, până când a fost evacuate întreaga cantitate de soluție apă-detergent.
3. Deșurubați cu atenție capacul pompei (apa rămasă)
4. Curățați spațiul interior, filetul capacului pompei și carcasa pompei (rotorul cu palete al pompei pentru soluție apă-detergent trebuie să permită rotirea).
5. Așezați la loc capacul pompei și însurubați-l.
6. Montați clapeta de service și închideți-o.



Pentru a împiedica vărsarea detergentului nefolosit în scurgere, la următoarea spălare: turnați 1 litru de apă în compartimentul **II** și porniți programul **Empty (Evacuare)**.

Furtunul de evacuare la sifon

Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**, scoateți ștecherul din priză.

1. Slăbiți colierul furtunului, scoateți furtunul de evacuare cu atenție (apa rămasă).
2. Curățați furtunul de evacuare și ștuțul sifonului.
3. Fixați din nou furtunul de evacuare și asigurați portiunea de racord cu colierul de furtun.



Sita din racordul de alimentare cu apă

Pericol de electrocutare!

Nu scufundați în apă dispozitivul de siguranță Aqua-Stop (conține o supapă electrică).



Depresurizați furtunul de alimentare:

1. Închideți robinetul de apă!
2. Selectați un program oarecare (cu excepția **Rinse/Spin (Clărire/Centrifugare)** / **Empty (Evacuare)**).
3. Selectați **(Start/Adăugare)**. Lăsați programul să se deruleze aprox. 40 secunde.
4. Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**. Scoateți fișa de rețea.

Curățarea sitei:

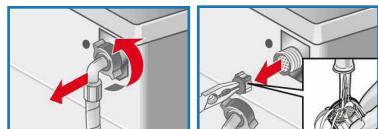
1. În funcție de model:
scoateți furtunul de la robinetul de apă.
Curățați sita cu o perie mică.



și/sau la modelele standard și Aqua-Secure:

scoateți furtunul de la partea posterioară a aparatului, scoateți sita cu un clește și curățați-o.

2. Racordați furtunul și verificați etanșeitatea.



Ce să facem, dacă ...

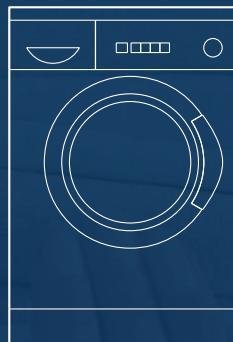
Apa se scurge	- Fixați corect furtunul de evacuare/ înlocuiți-l. - Strângeți ferm îmbinarea filetată de la furtunul de alimentare.
Nu există alimentare cu apă. Detergentul nu este antrenat de apă.	- Nu ati selectat (Start/Adăugare)? - Robinetul de apă nu este deschis? - Eventual sita infundată? Curătați sita -> pagina 10. - Furtunul de alimentare îndoit sau prins?
Fereastra de încărcare nu permite deschiderea.	- Funcția de siguranță activă. Întreruperea programului? -> pagina 4. - Ați selectat (fără centrifugare finală)? -> pagina 3,4. - Deschiderea este posibilă numai prin deblocarea în caz de urgență? -> pagina 9.
Programul nu pornește.	- Ați selectat (Start/Adăugare) sau Ready in (Gata în)- timp? - Fereastra de încărcare închisă? - Siguranța împotriva accesului copiilor este activă? Dezactivare -> pagina 5.
Solutia de spălare apă-detergent nu este evacuate prin pompare.	- Ați selectat (fără centrifugare finală)? -> pagina 3,4. - Curătați pompa pentru soluție apă-detergent -> pagina 10. - Curătați teava de scurgere și/sau furtunul de evacuare.
Apa din tambur nu se vede.	- Nu este o defecțiune - apa este sub zona vizibilă.
Rezultatul centrifugării nu este satisfăcător. Rufe sunt ude/prea umede.	- Nu este o eroare - sistemul de control al masei excentrice a întrerupt centrifugarea, repartizare neuniformă a rufelor. Distribuiți rufele mici și mari în tambur. - Ați selectat (Ușor de călcat)? -> pagina 5. - Este aleasă o turătare prea mică? -> pagina 5.
Modificări în salturi ale duratei programului la centrifugarea finală.	- Nu este o eroare - Datorită diferențelor distribuirii ale rufelor, modificarea numărului de porniri în centrifugare poate duce la corecturi în salturi pe afișaj.
Pornire de mai multe ori a centrifugării.	- Nu este o defecțiune - sistemul de control al excentricității compensează o excentricitate.
Apă reziduală în compartimentul pentru balsam de rufe.	- Nu este o defecțiune - eficiența balsamului de rufe nu a fost diminuată. - Dacă este necesar, curătați caseta -> pagina 9.
Apariția de zgomote în mașina de spălat.	- Rulați programul Cottons (Fierbere/Colorate) 90 °C fără rufe. În acest scop, utilizați detergent cu substanțe active.
Din sertarul pentru detergent ieșe spumă.	- Este utilizat prea mult detergent? Când ieșe spumă din sertarul pentru detergent: amestecați 1 lingură de balsam pentru rufe cu 1½ litru de apă și turnați în compartimentul II (Nu la textile Outdoor și la cele cu puf!). - Diminuați dozarea detergentului la următorul proces de spălare.
Apariție de zgomot puternic, vibrății și "deplasare" la centrifugare.	- Sună fixate picioarele mașinii? Asigurați picioarele mașinii -> Instrucțiuni de instalare. - Ați îndepărtat dispozitivele de siguranță pentru transport? Îndepărtăți dispozitivele de siguranță pentru transport -> Instrucțiuni de instalare.
Panoul de afișaj/ lămpile indicatoare nu se aprind în timpul funcționării.	- Pană de curent? - Au declansat siguranțele? Cuplați/inlocuiți siguranțele. - Dacă defecțiunea se repetă, apelați unitatea de service.
Programul durează mai mult decât de obicei.	- Nu este o defecțiune - sistemul de control al excentricității compensează o excentricitate prin redistribuirea repetată a rufelor. - Nu este o defecțiune - sistemul de control pentru spumă este activ - este activat un proces de clătire.
Resturi de detergent în rufe.	- Unii detergentii fără fosfați conțin particule insolubile în apă. - Selectați Rinse/ Spin (Clătire/Centrifugare) sau, după spălare, curătați rufe cu o perie.

Dacă nu reușiti să remediați singuri o defecțiune (conectare/deconectare) sau dacă este necesară o reparatie:

- poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)** și scoateți ștecherul din priză.
- Închideți robinetul de apă și apelați unitatea de service -> Instrucțiuni de instalare.



Mașină de spălat



Instrucțiuni de utilizare

ro



BOSCH



Respectați instrucțiunile de securitate de la pagina 8!



Puneți mașina de spălat în funcțiune numai după ce ați citit aceste instrucțiuni și instrucțiunile separate de instalare!